

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

ALL
SAINTS
DAY
&
ALL
SOULS
DAY

125TH ANNIVERSARY- SS.CYRIL & METHODIUS CHURCH

For 125 years, our parish has been a spiritual home for our community. From the first gatherings in the basement of St. Peter's Church to the beautiful space we share today, our history is made of the moments, big and small, that have brought us all together.

To celebrate this milestone in 2027, we're gathering memories from our community. We invite you to share a favorite memory, story, photo, or video with us by emailing us

at history@sscyrilmethodiushartford.org.

Your recollections are what make our parish a true family, and we would be honored to include them in our celebration.

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

November 2, 2025

The Commemoration of All the Faithful Departed
John 6:37-40

I lost my wallet this year. It was such an annoyance to replace everything in it. A friend, moved by sympathy, gave me a beautiful new one. One month later I lost that one, too, with all my newly replaced cards. No matter what I did, I couldn't find what I had lost. I resigned myself to never seeing either of my wallets again.

Fortunately, the Lord Jesus is not like me in this regard. In today's Gospel (John 6:37-40), he says, "This is the will of the one who sent me, that I should not lose anything of what he gave me." Jesus, unlike me, is ever vigilant with what the Father has given him. He searches for every lost soul — as the shepherd leaves the ninety-nine to pursue the one lost sheep, or the woman rejoices upon recovering a lost coin — and even descends to the depths of loss on the cross and into the realm of the dead to recover that which seems forever lost.

On All Souls' Day, as we remember our faithful departed, these words kindle a hope beyond hope in our hearts. Even the dead are not lost to Jesus, though they may seem so to us. Nothing entrusted to him by the Father is ever truly lost. So, we may hope that every soul, no matter how wandering or forgotten in life, is secure in his loving care and destined to be raised on the last day. Of what the Father gives him, he loses nothing.

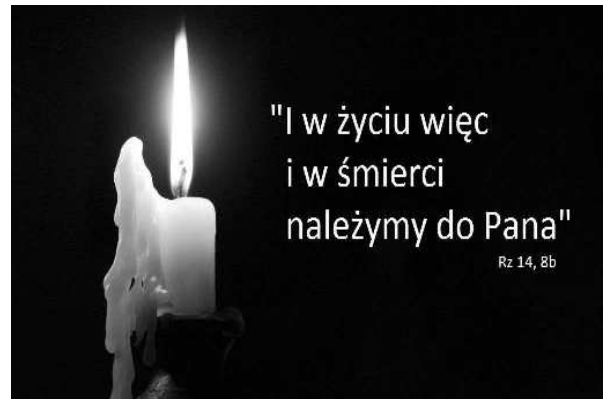
**125 ROCZNICA ZAŁOŻENIA KOŚCIOŁA
SW. CYRYLA I METODEGO**

Przez 125 lat nasza parafia była duchowym domem dla naszej wspólnoty. Od pierwszych spotkań w piwnicy kościoła św. Piotra po piękne miejsce, które dzielimy dzisiaj, nasza historia składa się z małych i dużych chwil, które nas wszystkich połączyły.

Aby uczcić ten kamień milowy w 2027 roku, zbieramy wspomnienia od naszej wspólnoty. Zapraszamy do podzielenia się ulubionym wspomnieniem, historią, zdjęciem lub filmem, wysyłając je do nas na

adres history@sscyrilmethodiushartford.org.

Wasze wspomnienia są tym, co czyni naszą parafię prawdziwą rodziną i byłibyśmy zaszczytzeni, mogąc uwzględnić je w naszej uroczystości.

**LISTOPAD MIESIĄCEM MODLITWY ZA
ZMARŁYCH**

„Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj in świeci. Niech odpoczywają w pokoju”. Amen

„Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them. May the souls at the faithful departed through the mercy of God rest in peace”. Amen

PNA– Meeting

PNA Lodge 464 will held its meeting on November 9, 2025 after 10:00 a.m. Mass in the lower church hall.

NOVEMBER 2, 2025

SUNDAY, NOVEMBER 2, 2025

ALL SOULS' DAY

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall

8:30 a.m.— Meeting of the Rosary Society after Mass.



MONDAY, NOVEMBER 3, 2025

6:00 p.m.—Rosary Devotion for Faithful Departed

TUESDAY, NOVEMBER 4, 2025

6:00 p.m.—Rosary Devotion for Faithful Departed

WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 2025

6:00 p.m.—Rosary Devotion for Faithful Departed

THURSDAY, NOVEMBER 6, 2025

6:00 p.m.— Rosary Devotion for Faithful Departed

FIRST FRIDAY, NOVEMBER 7, 2025

6:00 p.m.—Adoration of Our Lord in the Blessed Sacrament and confession

7:00 p.m.—Mass & Rosary Devotion for Faithful Departed

SATURDAY, NOVEMBER 8, 2025

3:00—3:45 p.m.— Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, NOVEMBER 9, 2025

8:30a.m.—Meeting of the Sacred Heart Society after Mass

10:00 a.m.—Meeting of the PNA Lodge 464 in the lower church hall after Mass

GOLDEN SENIORS CLUB

Will held its meeting on Monday, November 10, 2025 at 1:00 p.m. in the lower church hall. All members are invited!

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

2 LISTOPADA 2025

NIEDZIELA – 2 LISTOPADA 2025

DZIEŃ ZADUSZNY

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

8:30 a.m.— Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy

PONIEDZIAŁEK– 3 LISTOPADA 2025

6:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

WTOREK-4 LISTOPADA 2025

6:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

ŚRODA—5 LISTOPADA 2025

6:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

CZWARTEK– 6 LISTOPADA

6:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

PIERWSZY PIĄTEK– 7 LISTOPADA 2025

6:00 p.m.— Uwielbienie -Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź

7:00 p.m.— Msza i Nabożeństwo Różańcowe za zmarłych

SOBOTA– 8 LISTOPADA 2025

3:00—3:45 p.m.– Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 9 LISTOPADA 2025

DZIEŃ ZADUSZNY

8:30 a.m.—Spotkanie Towarzystwa Najświętszego Serca Pana Jezusa po mszy

10:00 a.m.— Zebranie PNA Łoża 464 w dolnej sali kościoła po mszy

KLUB ŻŁOTYCH EMERYTÓW

Zaprasza wszystkich swoich członków na spotkanie w poniedziałek 10 listopada 2025 o godz. 1 po południu do dolnej sali kościoła. Do zobaczenia!

BRANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mr. & Mrs. Martin Leonka in memory of + Louis and Mildred Leonka.

BÓG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

NOVEMBER 2, 2025

Saturday, November 1 Sobota 1 Listopada

8:30 a.m.+ Wiktoria i +Julian Potoccy– wnuczka

10:00 a.m. + Mirosław Dąbek, +Janina i +Wojciech–
family

11:30 a.m.+ George Wisło– *rodzina*

4:00 p.m.+ Mieczysława & +Tadeusz Janas–
daughter with family

SUNDAY MASS. Nov. 2 Niedziela 2 Listopada

8:30 a.m.– za zmarłych członków Towarzystwa
Różańca Świętego

10:00 a.m.+ Julia & +Walter Skowronek

11:30 a.m.– w intencji polecanej przez Ojca Świętego

Monday, November 3 Poniedziałek 3 Listopada

St. Martin de Porres/ S. Marcina de Porres

7:30 a.m.+ Bruno, +Angie Pawluc, +Stefan, +Stanley,
+Janina Dorożko– *Mazan family*

Tuesday, November 4 Wtorek 4 Listopada

St. Charles Borromeo, Bishop/

S. Karola Boromeusza, biskupa

7:30 a.m.– za dusze w czyśćcu cierpiące– *parafianka*

Wednesday, November 5 Środa 5 Listopada

7:30 a.m.+ Stanisław Kozioł, +Maria Dawid –
Perucki family

Thursday, November 6 Czwartek 6 Listopada

7:30 a.m.+ Józef Monikowski i za zmarłych z rodziny–
W. Popławska

Friday, November 7 Piątek 7 Listopada

7:30 a.m.– dec'd members of Kosakowski &
Monikowski families– *family*

7:00 p.m. + Jan Mietek Maselek– *córka z rodziną*

Saturday, November 8 Sobota 8 Listopada

8:00 a.m.– o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla syna
Łukasza z okazji 14 rocznicy urodzin–
rodzice

4:00 p.m.+ Frank & +Blanche Cwikla, +Bob & +Mary
Ann Lipski– *A. D. Cwikla*

NEXT SUNDAY MASS Nov. 9 Niedziela 9 Listop.

8:30 a.m.+ Basia Kocur– *J. Chlus*

10:00 a.m.+ Bronisław Czerniecki & dec'd members of
the family– *family*

11:30 a.m.–za wszystkich, którzy polegli w walce o
Wolność i Niepodległość Polski

2 LISTOPADA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

October 26, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,068.00

Second collection.... \$ 1,717.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection— Serving Those Who Serve

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewałtowska,
Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara,
Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen
Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor,
Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria
Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa,
Anna Serafin, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Stanisław
Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika
Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia
Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE

ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

"POLISH HOLIDAY FAIR"**SATURDAY, NOVEMBER 22 and SUNDAY, NOVEMBER 23**

It's time to get into the Holiday Spirit! The Ladies Guild and the Polish Cultural Club of Greater Hartford will be hosting their 5th Annual **POLISH HOLIDAY FAIR** on Saturday, November 22 from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. (Open to the General Public) and Sunday, November 23 from 8:00 a.m. to 1:00 p.m.

The event will be held in our lower Church hall.

The Fair will feature vendors/crafters (on Saturday), handmade potato/cheese pierogi sold frozen by the dozen, a delicious luncheon menu including a Polish Plate, tempting baked goods and desserts, Polish import items, raffle, vintage jewelry, holiday gifts, and more. Call 860-659-0356 for additional information. It's a great event – we look forward to seeing everyone!



Polish Holiday Fair Hartford

Saturday
November 22, 2025
9:00 AM to 3:00 PM



SS. Cyril & Methodius Church
Lower Hall
63 Popieluszko Court - Hartford, CT

* Homemade Polish Food

Potato/Cheese Pierogi and Gołąbki sold by the dozen (frozen)

For Dining in or Takeout:

"Special Polish Plate," Potato Pancakes (Placki), Kielbasa Sandwiches, and more; Pączki, Babki, and other delicious pastries.

* Display of Beautiful Szopki (Nativity Scenes)

* Fine Crafters and Vendors

* Polish Import Items

* Vintage Jewelry

FREE Admission! ❤️ Wheelchair Accessible

Sponsored by the Ladies Guild of SS. Cyril & Methodius Church and
The Polish Cultural Club of Greater Hartford, Inc.

Information: 860.659.0356

COROCZNY „POLSKI BAZAR ŚWIĄTECZNY” **22 i 23 LISTOPADA**

Zbliża się już czas świąteczny! Ladies Guild i Polski Klub Kulturalny z Hartford są współgospodarzami 5-go Polskiego Bazaru Świątecznego, który odbędzie się w sobotę 22 listopada w godz. od 9 rano do 3:30 po południu (otwarty dla publiczności) i w niedzielę 23 listopada od 8 rano do 1 po południu w dolnej sali kościoła.

W sobotę na Bazarze nie zabraknie wystawców, rzemieślników, domowych mrożonych pierogów sprzedawanych w tuzinach, pysznego menu obiadowego, smacznych wypieków i deserów, polskich artykułów importowanych, loterii fantowej, biżuterii, pomysłów na prezentów świątecznych oraz wiele innych. Dzwon po więcej informacji 860-659-0356. Zapraszamy wszystkich na to piękne wydarzenie!

ODPUST W OKTAWIE WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

Odpusty są wielkim darem Kościoła, z których warto korzystać. Mamy obecnie do tego okazję. Przypominamy, że podczas Uroczystości Wszystkich Świętych (od 1 do 8 listopada) można uzyskać odpust zupełny i ofiarować go w intencji dusz cierpiących.

Warunkiem uzyskania odpustu jest:

- stan łaski uświęcającej
- przyjęcie Komunii Świętej
- modlitwa w intencji Ojca Świętego
- pobożne nawiedzenie cmentarza i modlitwa za zmarłych

PRAYER – FOR EVERYDAY AND EVERYBODY

Prayer During Loss

O God,

In the midst of my grief, be with me.

Cover this season with Your comfort and consolation,

help me to know Your presence and Your grace.

Bring comfort to my affliction, and hope to my heart.

Amen.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htrd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

Roly Poly BAKERY

587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolyinc.com

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniężny
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656

Dillon-Baxter Funeral Home
1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

2026 Catholic Calendar
Fill every month with faith!
Order Yours Today! >

2026
Keep the Faith Calendar

QR code:

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

Accepting New Patients
• Implants
• Root Canals
• Crowns
• Fillings
• Cleanings
• Implants
• Leczenie Kanałowe
• Koronki
• Wyplakanie Zębów
• Czyszczenia

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

JAN PECHERSKI REALTOR®
C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287
Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001
Mówię po polsku

COLDWELL BANKER REALTY

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!